№ 1046 departamento

Prot. n/2 - Reg. fls. 187

B. Pt. 15, n. 2-272

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Immigração

Anno: 1924

5
22

Data Dezembro - 18

Itajuby

Interessado Gabrielli Luigino

Assumpto Restituição de passagem

Departamento Estadual do Trabalho
S. PAULO
DEZ 20 1924
Director

Barbosa

Exmo Snr. Dr. Secretario da Agricultura, Commercio e Obras Publicas do Estado de São Paulo

A DIRECTORIA DE TERRAS, COLONISAÇÃO E IMMIGRAÇÃO
DEZ 23 1924
OFFICIAL MAIOR

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Secção do Expediente
11745
DEZ
Nº 11
DIRECTORIA GERAL

Secretaria
DEZ 22 1924
Gabinete do Secretario

Diz o abaixo assignado Gabrielli Luigino que: tendo vindo da Italia, por sua conta com sua familia, e empregado como colono na lavoura cafeeira do Snr. Angelo Furlan neste municipio, e tendo despendido com a sua passagem a quantia de Liras 3.700,00 (treis mil e setecentas liras) como prova com os documentos junto, requer de V. Exa. se digne mandar restituir ao suppte. a referida quantia.

Nestes termos.

P. Deferimento.

500 500 REPUBLICA DOS ESTADOS UNIDOS DO BRAZIL REIS REIS IMPOSTO DO SELLO (×3)

Itajubá 17 de Dezembro 1924

Gabrielli Luigino

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé.
Itajuby, 18 de Dezembro de 1924
Em testo. [sinal] da verdade
Ygnacio Gonçalves Netto
Esc.vão de Paz e Tabellião por lei substo.

Directoria Geral
EXPEDIENTE
DEZ 24 1924
LANÇADO
[assinatura]

24

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

H

Commissariato generale dell'emigrazione
30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri**, perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione**, oppure direttamente al **Commissariato generale** dell'emigrazione in Roma.

SANTOS 57 2

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

12 NOV ... SANTOS

PASSAPORTO

rilasciato a Gabrielli Luigino
figlio di Luigi
e di Cammello Maria
nato a Roncade *Prov. di* Treviso
il 2 Marzo 1897
residente a Roncade *Prov. di* Treviso
Stato civile coniugato
Professione contadino
Sa leggere ...

Teste 2
Posti 2

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in [illegible] estero, incontrassero delle [illegible] difesa dei loro diritti o in[illegible] rivolgersi al **Console italiano** [illegible] **Addetti italiani di emigrazione** [illegible] mente al **Commissariato gen**[illegible] zione in Roma.

Teste

Posti

SANTOS

57

— 1 —

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ

VITTORIO EMANUELE III

PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE

RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Gabrielli Luigino

figlio di Luigi

e di Cammello Maria

nato a Roncade *Prov. di* Treviso

il 2 marzo 1897

residente a Roncade *Prov. di* Treviso

Stato civile coniugato

Professione contadino

Sa leggere sì *Sa scrivere* sì

Classe di leva 1897

Luogo di destinazione | *Località* Santos | *Stato* Brasile

Il (1) Questore

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

CONNOTATI

Statura m. alto
Fronte media
Occhi castani
Naso giusto
Bocca m.
Capelli castani
Barba rasa
Baffi corti
Colorito roseo
Corporatura regolare
Segni particolari —

Firma del titolare ....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore

Passaporto rilasciato

dalla R. Quest.a di Treviso
N° del Passaporto 786
N° del Registro corrispondente 4
Data del rilascio 21 ottobre 1924

(1) Indicare chi fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	COGNOME E NOME	RAPPORTO di parentela col titolare	ETA'	LUOGO DI NASCITA	ANNOTAZIONI
1					
2					
3					
4					
5					

Hospedaria de Immigrantes SÃO PAULO 19 NOV 1924 Fis. Livro ... Espontaneos

Hospedaria de Immigrantes SÃO PAULO 19 NOV 1924 Fis. Livro ... Espontaneos

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio.

Pass.to rilasciato dalla R. Quest.a di Treviso
N. del Pass.to 786 N. del Reg. corrisp.te 4
Data del rilascio 21-10-1924
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Gabrietti Luigino
Professione contadino
Comune di nascita Roncade Prov. di Treviso
Data di nascita 2-3-1897
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi .... femmine ....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località .... Stato ....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO

via ....

il ....

Vidimazioni delle Autorità estere.

2734

VISTO

27 OUT. 1924

CONSULADO GERAL ... DOS ESTADOS UNIDOS DO BRASIL ... GENOVA

RECEBI LIRAS 50

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera o del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato di P. S. DEL PORTO DI GENOVA 10 OTT. 1924 V° alla PARTENZA	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	*20, East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastià, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa, Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown, Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Goudar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin, Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg, Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul, Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San Josè di Costarica, San Josè di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma, Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich - La Mediterranea - Lloyd Latino - Lloyd Sabaudo - Navigazione Generale Italiana - Sicula-Americana - Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli.** Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso.** Per avere i detti vàglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia,** basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli,** che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E - 149 th St. New York - 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli,** creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli,** ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia.** Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

1/0

22

REGNO D'ITALIA

PASSAPORTO

PER

L'ESTERO

"LLOYD LATINO" Società Italiana di Navigazione

Data di partenza 29 OTT. 1924

Splendidi rapidissimi servizi per l'America

Vapori nuovissimi doppia macchina e doppia elica

Destinazione SANTOS

VAPORE CORDOBA

Commissariato generale dell'emigrazione

30. Via Boncompagni — ROMA

AVVERTENZE AGLI EMIGRANTI

* Si avvertono i nazionali che per fruire della tutela e dei favori previsti dalla legge sull'emigrazione, essi, volendo recarsi in paesi transoceanici, devono prendere imbarco su un **piroscafo di vettore di emigranti, con biglietto rilasciato in Italia da Uffici autorizzati.**

Occorre che gli emigranti rifiutino ogni proposta di **Agenzie di emigrazione stabilite fuori d'Italia, tendente ad attirarli ad imbarcarsi in porti stranieri,** perchè accettando, andrebbero incontro a gravi inconvenienti: spese maggiori, viaggio spesse volte più lungo, mancanza di protezione a bordo per parte di Commissari governativi, necessità di ricorrere a tribunali stranieri in caso di lite, costose fermate nelle città marittime straniere per attendervi il giorno dell'imbarco.

* **Per l'acquisto del biglietto d'imbarco gli emigranti si rivolgano ai rappresentanti autorizzati.**

* Gli emigranti che, in qualunque paese estero, incontrassero delle difficoltà per la difesa dei loro diritti o interessi, potranno rivolgersi al **Console italiano** del luogo, o agli **Addetti italiani di emigrazione,** oppure direttamente al **Commissariato generale dell'emigrazione** in Roma.

SANTOS 58 3

Il presente Passaporto è valido per un anno

IN NOME DI SUA MAESTÀ
VITTORIO EMANUELE III
PER GRAZIA DI DIO E VOLONTÀ DELLA NAZIONE
RE D'ITALIA

PASSAPORTO

rilasciato a Zabotto Adelia Candina
figlio di Carlo
e di Pavan Anna
nato a Roncade *Prov. di* Treviso
il 7 Giugno 1904
residente a Roncade *Prov. di* Treviso
Stato civile Coniugata in Gabrielli
Professione Contadina
Sa leggere si *Sa scrivere* si
Posizione di leva /
Paese di destinazione { *Località* Santos / *Stato* Brasile

Il (1) Questore

(1) Autorità che rilascia il Passaporto

Rinnovazioni, modificazioni e vidimazioni delle Autorità italiane.

Vidimazioni delle Autorità estere.

R. QUESTURA DI TREVISO

CONNOTATI

Statura m. alto
Fronte alta
Occhi castani
Naso giusto
Bocca m.
Capelli neri
Barba —
Baffi —
Colorito roseo
Corporatura snella
Segni particolari —

Firma del titolare ....

Visto per l'autenticazione della fotografia e della firma.

Il (1) Questore
[signature]

Passaporto rilasciato

dalla R. Quest. di Treviso
N° del Passaporto 787
N° del Registro corrispondente 11
Data del rilascio 21 ottobre 1924

(1) ...che fa l'autenticazione.

Minori di 15 anni che accompagnano il titolare del presente passaporto.

Numero	1	2	3	4	5
COGNOME E NOME					
RAPPORTO di parentela col titolare					
ETA'					
LUOGO DI NASCITA					
ANNOTAZIONI					

Hospedaria de Immigrantes
SÃO PAULO
19 NOV 1924
- Espontaneos -

Da staccare dall'Autorità di P.S. di confine o del Porto di sbarco

Rimpatrio

Pass.to rilasciato dalla R. Quest. di Treviso
N. del Pass.to 787 N. del Reg. corrisp.te 11
Data del rilascio 21-10-1924
Titolare del Pass.to (COGNOME E NOME) Zabotto Adelaide
Professione contadina
Comune di nascita Roncade Prov. di Treviso
Data di nascita 7-6-1904
N. dei minorenni partiti col titolare { maschi .... femmine ....
Paese pel quale fu rilasciato il passaporto { Località .... Stato ....

La presente cedola deve essere compilata dall'Autorità che rilascia il Passaporto.

La presente cedola, da staccarsi dall'Autorità di P. S. di confine o del porto di sbarco, deve essere trasmessa al Commissariato generale dell'emigrazione (Ufficio statistica) – Roma.

Imprimere in modo chiaro il bollo a data dell'Ufficio di P. S. della Stazione di confine o del Porto di sbarco.

RIMPATRIATO
via ....
il ....

Vidimazioni delle Autorità estere.

2735

VISTO

27 OUT. 1924

CONSULADO GERAL DOS E.U. DO BRASIL EM GENOVA

RECEBI LIRAS 56

Vidimazioni delle Autorità estere.

Visto dell'Autorità di P. S. di frontiera e del Porto d'imbarco o di sbarco.

USCITA	ENTRATA
Commissariato ... DEL PORTO DI GENOVA 3 OTT. 1924 V° alla PARTENZA	

UFFICI ITALIANI DI EMIGRAZIONE ALL'ESTERO

Parigi (Francia)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Berna (Svizzera)	*Presso la R. Legazione Italiana.*
Berlino (Germania)	*Schöneberger Ufer, 34.*
Briey (Francia)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
New York (S. U. America)	20, *East 22nd Street.*
Washington (S. U. America)	*Presso la R. Ambasciata d'Italia.*
Buenos Aires (Argentina)	*Presso la R. Legazione d'Italia.*
Ottawa e Montreal (Canadà)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*
Rio Janeiro e S. Paolo (Brasile)	*Presso il R. Consolato d'Italia.*

REGI UFFICI DIPLOMATICI E CONSOLARI

Abo, Adalia, Adana, Addis-Abeba, Aden, Adrianopoli, Aleppo, Alessandria, Algeri, Amburgo, Amsterdam, Anversa, Assunzione, Atene, Avana, Bagdad, Bahia, Baku, Bangkok, Barcellona, Barranquilla, Basilea, Bastia, Batavia, Beirut, Belgrado, Bello Horizonte, Bender Bouchire, Berlino, Berna, Biserta, Bogotà, Bombay, Bona, Bordeaux, Boston, Braila, Bratislavia, Breslavia, Bridgetown, Briga, Bruxelles, Bucarest, Budapest, Buenos Aires, Cadice, Caifa. Cairo, Cajenna, Calcutta, Canea, Cannes, Canton, Capetown Caracas, Cardiff, Casablanca, Cette, Chambery, Chicago, Coira, Colombo, Copenaghen, Cordoba, Corfù, Costantinopoli, Cracovia, Cristiania, Curacao, Curitiba, Dakar, Damasco, Danzica, Dedeagatch, Denver, Diego Suarez, Dijon, Dortmund, Dresda, Dublino, Durazzo, Düsseldorf, Erivan, Filadelfia, Filippopoli, Fiume, Florianopolis, Fort de France, Francoforte s-M, Freetown, Funchal, Galatz, Gedda, Gerusalemme, Giannina, Gibilterra, Ginevra, Glasgow, Gondar, Gothenburg, Graz, Guayaquil, Guatemala, Hankow, Harbin. Harrar, Havre, Helsingfors, Hodeida, Hongkong, Honolulu, Innsbruck, Juiz de Fora, Kabul, Kano, Kiel, Kingston, Kinshassa, Königsberg. Kowno, L'Aja, La Ceiba, La Paz, La Plata, Liegi, Lima, Lione, Lipsia, Lisbona, Liverpool, Locarno, Lodz, Londra, Losanna, Lourenço Marques, Lugano, Lussemburgo, Macao, Madrid, Mahè, Malta, Managua, Manilla, Mannheim, Maracaibo, Marsiglia, Melbourne, Mendoza, Messico, Monaco (Baviera), Monaco (Principato), Monastir, Monterey, Montevideo, Montreal, Morawska Ostrava, Mossul. Nairobi, Nancy, Newcastle on Tyne, Nizza, Nuova Orleans, Nuova York, Oporto, Panama, Parà, Paramaribo, Parigi, Patrasso, Pechino, Pernambuco, Pireo, Point à Pitre, Porto Alegre, Port Louis, Porto Principe, Porto Said, Porto Stanley, Praga, Prizrend, Puerto Cabello, Puerto Cortes, Quito, Ragusa, Reims, Reval, Ribeirao Preto, Riga, Rio Janeiro, Rosario, Rotterdam, Saarbrücken, Saigon, Saint Denis, Salonicco, San Domingo, San Francisco di California, San Gallo, San Giovanni di Porto Rico, San José di Costarica, San José di Cucuta, San Marino, San Paolo, San Salvatore, Santa Croce di Teneriffa, Santa Fè, San Thomas, Santiago, Santos, Scutari d'Albania, Seattle, Sebenico, Seoul, Serajevo, Sfax, Shanghai, Singapore, Siviglia, Smirne, Sofia, Spalato, Stettino, Stoccarda, Stoccolma. Strasburgo, Susa, Tangeri, Teheran, Tientsin, Tiflis, Tolone, Tokio, Trebisonda, Trinità, Tunisi, Uskub, Valenza, Valparaiso, Varna, Varsavia, Veracruz, Vienna, Villacco, Washington, Jokohama, Zagabria, Zurigo.

COMPAGNIE DI NAVIGAZIONE ITALIANE

autorizzate al trasporto di emigranti

Cosulich – La Mediterranea – Lloyd Latino – Lloyd Sabaudo – Navigazione Generale Italiana – Sicula-Americana – Transatlantica Italiana.

AVVERTENZE UTILI PER GLI EMIGRANTI

Prima di imbarcarvi per l'America farete bene a cambiare la vostra moneta, chiedendo i vaglia rilasciati dal **Banco di Napoli**. Cambiando così la vostra moneta, siete sicuri di non perderla, perchè se **smarrite o vi rubano i vaglia, sarete pagati lo stesso**. Per avere i detti vaglia nel porto di Napoli e Genova fatevi guidare dai locali Ispettori di emigrazione.

Ricordatevi poi che quando dovrete spedire danari in Italia **con tutta sicurezza ed economia**, basta servirvi del **vaglia garentito del Banco di Napoli**, che in **New York** e **Chicago** troverete presso le **Agenzie del Banco di Napoli** (Broadway, Spring e Crosby Streets, New York 355 E – 149 th St. New York – 906 a 910 So; Halsteed St. Chicago) e nelle altre città presso i Corrispondenti autorizzati dal Banco di Napoli. Ad evitare inganni, chiedete che vi si rilasci esclusivamente il **vaglia del Banco di Napoli**, creato dal R. Governo Italiano con legge 1° febbraio 1901, n. 24, per garentire i vostri risparmi, rifiutando qualsiasi altra ricevuta che non sia il **vaglia del Banco di Napoli**, ancorchè portasse il nome del Banco di Napoli. Il Banco di Napoli **non riconosce, nè garantisce che i soli suoi vaglia**. Spedendo i risparmi coi vaglia del Banco di Napoli, si può essere sicuri di non perdere mai il proprio danaro.

Per chiarimenti e notizie potete sempre rivolgervi alle Agenzie del Banco su indicate, oppure alla **Direzione Generale del Banco di Napoli in Napoli.**

N. 4

4

LLOYD LATINO

Società Italiana di Navigazione

Capitale L.it. 1.000.000

GENOVA — Via Balbi - Salita S. Brigida, 2 — GENOVA

CORDOBA ★ MARSIGLIE

Hospedaria de Immigrantes SÃO PAULO 13 NOV 1924 Espontaneos

Piroscafo italiano CORDOBA

Stazza netta Tonn. 3752 - Velocità miglia 13 all'ora

BIGLIETTO DI III.ª CLASSE

	Età	Posti e Razioni		Cuccette	
Sig GABRIELLI Luigino	28	1	1	1	
moglie Adelia	20	1	1	1	
figlio					
»					
»					
»					
»					
»					
		2	2	2	

1114

La durata del viaggio sarà aumentata di un giorno, per ogni scalo eventuale che toccherà il piroscafo.

Il Piroscafo suddetto partirà da Genova il 29 OTT. 1924

per SANTOS *toccando gli scali di* **Marsiglia,** (Valenza Alicante event.) Dakar

Rio Janeiro

ISPETTORATO DELL'EMIGRAZIONE GENOVA

Durata del viaggio (compresi gli scali intermedi) giorni 20 **Prezzo di passaggio L.it.** 1850 **per posto**

Posti N. DUE **a L.it.** 1850 **L.it.** 3700.00

862

DISTINTA VERSAMENTI

Versate al **Rappresentante** in acconto nolo L.it.	60	00
Versate al **Delegato** in Genova a saldo »	3640	00
TOTALE L.it.	3700	00

494

Computo dei posti. — I ragazzi che non hanno compiuto 1 anno d'età, vengono trasportati **gratis**, quelli tra 1 anno e 5 non compiuti, pagano un **quarto** di posto. Da 5 a 10 non compiuti **mezzo** posto. Dai 10 anni in avanti posto intiero.

Bagaglio. — Ogni posto intero di 3ª classe dà diritto al trasporto gratuito di 100 Kg. di bagaglio. Per quantità eccedente i 100 ma non superanti i 200 Kg., il nolo è di lire cinque, fino a un quintale, purchè tale eccedenza non superi il volume di mezzo metro cubo. Per volume superiore il nolo è stabilito in ragione di lire cinque per ogni mezzo metro cubo di spazio occupato.

GENOVA, 29 OTT. 1924

Il Delegato alla firma per l'Emigrazione

Ferrando

GENOVA - LLOYD LATINO - GENOVA

1717 23 OLIVERI & C. GENOVA

LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Art. 37. — Sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore:

1.) Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori o loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto o dagli atti preliminari di esso o comunque siano al medesimo connesse o che insorgano nell'applicazione delle Leggi sull'emigrazione, e le azioni pel medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti o dai passeggieri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatriati su piroscafi inscritti in patente di vettore o muniti di licenza consolare.

Art. 40. — I giudizi avanti l'Ispettore dell'emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'emigrazione, ai Regi commissari di cui all'Art. 7, ai prefetti, ai sindaci, ai sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi uffici diplomatici e consolari, ai Comitati mandamentali e comunali per l'emigrazione o alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'emigrazione.

Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, o a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento.

Art. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37 n. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono col decorso di un anno dal giorno in cui ebbe inizio o doveva iniziarsi il viaggio di andata e nel caso dei viaggi di ritorno dal giorno dello sbarco in Italia.

Il reclamo può essere presentato da un minorenne quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minorenne è legalmente affidato, e nel caso di biglietti prepagati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario.

Art. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finchè non sia da lui approvata.

Art. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente Legge o avente per iscopo la cessione dei diritti che possano competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto.

Art. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'emigrazione, i Collegi probovirali e la Commissione Centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE.

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911 - Le tabelle *A* saranno applicate quando a bordo siano in prevalenza emigranti delle provenienze meridionali del Regno. - Le tabelle *B* quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

TABELLA A, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

GIORNI della settimana	Colazione	1.° PASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Baccalà in bianco con patate in insalata.
Mercoledì		Minestrone di pasta e ceci - Carne in umido con lenticchie.	Pasta all'aglio, olio e acciughe - Tonno con insalata di cipolle e patate.
Giovedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con patate.	Riso in brodo con verdura - Carne lessa con sottaceti e con insalata di verdura.
Venerdì		Pasta all'acciuga - Baccalà in umido con patate.	Pasta e lenticchie al magro - Acciughe con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Pasta e ceci al lardo - Carne in umido con patate.	Riso e piselli al magro - Tonno e un uovo sodo con insalata di patate e cipolle.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta e verdura in brodo - Carne lessa con verdura fresca in insalata.
		In uno dei pasti della settimana sarà consentito l'uso della carne in conserva invece della carne fresca (1).	

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti

ELENCO dei Generi Alimentari		L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale p. settim.
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	150	300	—	150	300	1.350
Carne in conserva (*c*)	»	Eventuale vedi nota 2							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	250	150	200	150	250	70	250	1.320
Riso italiano di buona qualità	»	—	80	—	80	—	80	—	0.240
Baccalà	»	—	100	—	—	100	—	—	0.200
Tonno all'olio	»	—	—	80	—	—	40	—	0.120
Acciughe salate ben ripul.	»	—	—	5	—	30	—	—	0.085
Sottaceti	»	40	—	—	40	—	—	—	0.080
Formaggio grattug. (*g*)	»	25	25	—	25	—	—	25	0.100
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	—	15	40	—	40	15	15	0.125
Aceto di vino	»	10	10	10	—	10	10	10	0.060
Lardo	»	15	10	10	15	—	15	15	0.080
Fagiuoli	»	—	—	—	—	100	—	—	0.100
Ceci	»	—	—	50	—	—	50	—	0.100
Lenticchie	»	—	—	50	—	50	—	—	0.100
Piselli secchi	»	—	30	—	—	—	30	30	0.090
Cipolle	»	—	100	50	50	50	50	—	0.300
Patate mondate	»	100	100	50	100	100	100	—	0.550
Conserva di pomodoro, di buona qualità	»	15	15	10	15	10	10	15	0.090
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè di buona qualità (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino Italiano (a 12°)	Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova (*i*)	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

(1) È fatta facoltà di sostituirla alla carne fresca non più di una volta per settimana.

TABELLA B, indicante la composizione dei pasti nei diversi giorni della settimana

GIORNI della settimana	Colazione	1.° ASTO	2.° PASTO
Lunedì	Caffè e pane ovvero caffè e biscotto tutti i giorni della settimana	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti o insalata verde.
Martedì		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Riso e piselli al magro - Acciughe e tonno con insalata di cipolle e patate.
Mercoledì		Minestrone alla genovese - Carne o stoccofisso in umido con patate.	Pasta o riso in brodo con verdura - Carne lessa con lenticchie.
Giovedì		Riso o pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con piselli.	Pasta o riso al magro con verdura - Baccalà in bianco con patate e cipolle in insalata.
Venerdì		Pasta asciutta col pesto o al magro - Carne e fagiuoli al zimino.	Pasta e ceci - Tonno all'olio con insalata di fagiuoli e cipolle.
Sabato		Riso e patate in brodo - Carne lessa con lenticchie.	Pasta e fagiuoli - Un uovo sodo ed acciughe con cipolle o insalata di verdura fresca.
Domenica		Pasta asciutta al sugo - Carne a ragù con cipolle cotte.	Pasta e patate in brodo - Carne lessa con fagiuoli in umido.

TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti

ELENCO dei Generi Alimentari		L.	M.	M.	G.	V.	S.	D.	Quantità totale p. settim.
Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (*a*)	Gr.	500	500	500	500	500	500	500	3.500
Carne di bue fresca (*b,d,e*)	»	300	150	300	150	150	150	300	1.500
Carne in conserva (*c*)	»	Eventuale vedi nota 2							0.100
Pasta di buona qualità di puro grano duro (*f*)	»	100	150	100	100	250	100	250	1.050
Riso italiano di buona qualità	»	80	80	100	80	—	80	—	0.420
Baccalà	»	—	—	—	100	—	—	—	0.100
Stoccofisso	»	—	—	80	—	—	—	—	0.080
Tonno all'olio	»	—	40	—	—	80	—	—	0.120
Acciughe salate ben ripul.	»	—	30	—	—	—	30	—	0.060
Sottaceti	»	50	—	—	—	—	—	—	0.050
Formaggio grattug. (*g*)	»	10	25	10	25	15	—	—	0.110
Olio d'oliva puro di buona qualità (*h*)	»	20	20	20	20	30	20	—	0.130
Aceto di vino	»	—	15	—	15	15	25	—	0.070
Lardo	»	20	20	20	20	20	20	15	0.135
Fagiuoli	»	30	—	—	—	100	—	50	0.180
Ceci	»	—	—	—	—	50	—	—	0.050
Lenticchie	»	—	—	40	—	—	40	—	0.080
Piselli secchi	»	—	30	—	30	—	—	—	0.060
Cipolle	»	—	100	—	50	100	50	100	0.400
Patate mondate	»	100	100	100	100	—	50	50	0.500
Conserva di pomodoro di buona qualità	»	5	15	5	15	5	5	15	0.065
Sale	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Pepe	»	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	0.00175
Caffè (*l*)	»	15	15	15	15	15	15	15	0.105
Zucchero	»	20	20	20	20	20	20	20	0.140
Vino italiano (a 12°)	Litri	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	3.5
Uova	N.	—	—	—	—	—	1	—	1

5

Declaração

O abaixo assignado declara que o Snr. Gabrielli Luiginio com sua familia estão empregados em sua fazenda, como colono, para tratamento de café, e em confirmação das declarações exposta offerece os documentos que adiante se vê, e assigna.

Itajubá 16 de Dezembro 1924

A rogo do declarante Angelo Furlan por não saber escrever

João [illegible] Cortizi

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé.

Itajuby, 18 de Desembro de 1924

Em test.º [signature] da verdade

Ignacio Gonçalves Netto

Escr.vão de Paz e Tabellião por lei Sub.to

6

Ill.mo Snr. Prefeito da Camara Municipal de Itajubá

Como requer
Itajuby - 18-12-924
G. M. Junior

O abaixo assignado requer de V.a S.a que se digne mandar certificar ao pé desta em como elle é proprietario de lavoura cafeeira e reside neste municipio, á Fazenda Campo Triste.
Nestes termos, assim requer e

P. Deferimento

Itajubá, 16 de Dezembro de 1924
A rogo do requerente Angelo Furlan por não saber escrever
João A. Pantuci

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé
Itajuby, 18 de Dezembro de 1924
Em test.o da verdade
Ygnacio Gonçalves Netto
Esc.vão de Paz e Tabellião subst.o

Virgilio de Mattos Pitombo, Thesoureiro Municipal de Itajuby, Certifico que o S. Angelo Furlan paga nesta Thesouraria o imposto sobre cafeeiros neste municipio. O referido é verdade, dou fé.
Itajuby, 18 de Dezembro de 1924
Virgilio de Mattos Pitombo

THESOURARIA MUNICIPAL DE ITAJUBY

47

Ill.mo Snr. Juiz de Paz em exercicio
Itajuby

O abaixo assignado requer de Vª Sª que se digne attestar ao pé desta em como o requerente reside neste municipio, na Fazenda Campo Triste, com lavoura cafeeira de sua propriedade.

Assim requer e

Pede Deferimento,

Itajuby 16 de Dezembro de 1924
A rogo do requerente por não saber escrever, Angelo Furlan
João A. Fortiveri

Reconheço verdadeira a firma supra e dou fé.
Itajuby 18 de Dezembro de 1924
Em test.º [illegible] da verd.e
Ignacio Gonçalves Netto
Escr.vão de Paz e Tabellião subst.º

Attesto que o requerente reside neste districto
Itajuby 18 de Dezembro de 1924
Herminio [illegible]aldi

8

Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar informar.

Directoria de Terras, 26-12-24

C. Costa
Director interino

9

N. 7

GABRIELE LUIGINO, italiano, agricultor, com 27 annos de edade, e sua mulher Adelia, com 20, - procedentes do porto de Genova, pelo vapor "Cordoba", entraram na Hospedaria deste Departamento em 19 de Novembro de 1924, e seguiram para a estação de Pindorama, sem patrão.

É exhibido documento relativo ás despesas com as passagens, na importancia de Liras 3.700 (tres mil e setecentas liras).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 12 de Janeiro de 1925.

[signature]
DIRECTOR.

Sellou a 17/1/925

[signature]

Gabriele Luigino pede restituição da importancia despendida com o seu transporte.

O requerente veiu acompanhado apenas de sua mulher, não constituindo familia, portanto.

Tessas, 13-1-925.

Arnaldo Bastos
3º Official.

Indeferido.
G. Costa
Director Inf.º
15.1.25.